

معرفةى ثبت احوال هلند



## فهرست مطالب

عنوان .....	صفحه
سامانه ثبت احوال .....	۲
ادارات ثبت و پرسنل .....	۴
اسناد ثبت احوال .....	۵
آرشیو بایگانی .....	۶
قانون گذاری - ترجمه .....	۷
دسترسی اسناد .....	۸
دولت الکترونیکی .....	۹
ثبت ولادت .....	۹
۱- اسناد و مدارک	
۲- گواهی ولادت	
ازدواج .....	۱۲
۱- شرایط لازم برای ازدواج (موانع)	
۲- موانع ازدواج	
۳- مراحل اولیه	
۴- گواهی عدم مانع ازدواج	
۵- مدارک مورد نیاز	
۶- مندرجات اعلامیه ازدواج	
طلاق- جدایی و متارکه .....	۱۷

## سامانه ثبت احوال

مقدمه:

سامانه مبتنی بر ثبت احوال افراد به زبان رسمی کشور یعنی هلندی است. و تمامی اقدامات مربوط به ثبت احوال به زبان هلندی انجام می گیرد زبان رسمی دیگر فریزی<sup>۱</sup> است. از آنجائیکه در استانهای شمالی این کشور به زبان فریزی سخن می گویند زبان رسمی دیگر فریزی است.

جمعیت هلند براساس گزارش سال ۲۰۰۷، حدوداً ۱۶/۵۷۰/۶۱۳ نفر اعلام شده است و این کشور به ۱۲ بخش اداری تقسیم می گردد که استان نام دارند و هر استان تحت یک فرمانداری بنام کمیسیون ملکه می باشد. بجز استان لیبورگ (limburg) که حاکم دارد. استانها به شهرداریها؛ مجموعاً ۴۴۳ فقره، تقسیم می شوند. سیاستهای اخیر منجر به ادغام شهرداریهای کوچک یا شهرها گردیده و این روند در آینده نیز ادامه خواهد داشت.

GBA، مخفف نام یک مرکز اداری با امکانات اساسی برای کشور است و در واقع نقش متمرکز را در کشور دارد. وزارت کشور و روابط پادشاهی مسئول عملکرد زیر ساخت ملی هستند و مدیریت این بخش به عهده نمایندگی اسناد مسافرتی و پایگاه اطلاعات گزارشات شخصی (افردی) است که بخشی از وزارت کشور و روابط سلطنتی می باشد (BPR<sup>۲</sup>). این بخش همچنین مسئول اجرای وظایف وزارت در مورد ارائه اسناد سفر می باشد و در شهر لاهه واقع شده است.

قانون بایگانی اطلاعاتی شهرداری در برگیرنده چهارچوبی است که با تمامی مشمولین سیستم GBA منطبق می باشد و با لوائح و مقررات متعددی کامل می شود. علاوه بر آن ذخایر اطلاعات برای متقاضیان، در قالب احکام و مجوز صادره از وزارت مسئول GBA است.

هر شهرداری در هلند مسئول ثبت اطلاعات جمعیت و ساکنین بخش مربوط است و اطلاعات مزبور را در فهرستی برای افراد ساکن تحت عنوان فهرست شخصی (PR) تهیه می کند. هر فرد در سیستم دارای یک شماره هویتی منحصر به فرد است؛ (PIW)، که امکان ارتباط شهرداری با اطلاعات وی، همسر، والدین و فرزندان را فراهم می آورد. به همین دلیل نه تنها شماره هویتی فرد بلکه والدین و فرزندان نیز در PL ذخیره می شود.

اقلام اطلاعاتی اصلی سیستم (GBA) عبارتند از :

<sup>1</sup> Frizi

<sup>2</sup> Personal Record Data Base and Travel Documents Agency

\*شهرداریها مسئولیت ذخیره و تهیه اطلاعات را بعهده دارند. و پایگاه اطلاعات مرکزی وجود ندارد بجز ثبت مرکزی که اطلاعات شهرداری محل ثبت شخص را دارد.

\*حکومت مرکزی شبکه ارتباطی الکترونیکی را توسعه داده که توسط آن تمامی شهرداریها و کاربران اطلاعات جمعیتی با هم مرتبط می باشند و این شبکه بطور کامل ارتباط استانها را بین همه شهرداریها و کاربران فراهم می آورد.

\*شبکه یک سیستم پستی الکترونیکی است که براساس اصول (EPI)، تبادل الکترونیکی اطلاعات<sup>۳</sup> می باشد. تبادل اطلاعات در زمان واقعی، بهنگام، از طروق ذیل میسر است:

حکومت مرکزی و محلی بطور مشترک و توأم، شبکه را حمایت و پشتیبانی نمایند.

GBA، حاوی گزارشات فردی تمام جمعیت هلند تحت شرایط ثبت و بموجب قانون پایگاه اطلاعات شهرداری است. فهرست شخصی حاوی اطلاعات در مقوله های ذیل است:

\* فردی

\* در مورد مادر

\* در مورد پدر

\* در مورد ازدواج، زندگی مشارکتی، بیوه و طلاق

\* در مورد آدرس

\* در مورد فرزندان

ثبت جمعیت یک عامل و عنصر مهم در سطح منطقه ای و ملی حکومت است و بیشترین توجه در قوانین مربوط به حفظ اطلاعات ثبت شده جمعیتی بطور بهنگام و به روز می باشد. به هنگام سازی ثبت اطلاعات توسط اداره محلی ( ولادت، فوت، ازدواج با مشارکت احکام دادگاه ها) حکمهای طلاق، وزارت دادگستری (تغییر تابعیت و شهروندی) و یا افراد مربوط (تغییر آدرس، مهاجرت به داخل و خارج، وقایع ازدواج، تولد و سایر موارد واقع در خارج از کشور) میسر می گردد.

<sup>3</sup> Electronic data interchange

قبل از اقدام GBA، گزارشات و اسناد همه افراد در کارتهای شخصی آنها حفظ می گردد. شهرداریها مسئولیت جمع آوری، ثبت و نگهداری به روز اطلاعات را در شکل اسناد فردی برای جمعیت هلند بعهده دارند. وظیفه ادارات GBA بعنوان شهرداری غیر متمرکز است. سند فردی الکترونیکی برای هر فردی که در GBA به ثبت رسیده باشد تنظیم می شود. در این سند، اطلاعات فردی شخص محفوظ است.

اسناد اصلی از جمله گواهی ولادت، ازدواج اهمیت حیاتی از حیث دقیق بودن گزارشات دارند. شهرداریها باید بدقت اسناد را جهت تضمین صحت آنها بررسی کنند. با وجود این در برخی از موارد ثبت جمعیت با واقعیت منطبق نیست.

افرادی که تغییر آدرس می دهند، همیشه شهرداری را از محل اقامت جدید مطلع نمی نمایند، مگر آنکه لازم باشد بویژه در بین جوانان، دانش آموزان بعنوان مثال درصد بالاتری از بدثبتی را در بین سایر گروهها نشان می دهند.

- تعداد نامشخص از افراد در کشور بدون اینکه ثبت جمعیت شده باشند زندگی می کنند
- مهاجران ملزم هستند ادارات محلی را از عزیمت خود باخبر نمایند که اغلب موفق به این کار نمی شوند
- وقایعی که در خارج از کشور رخ می دهند معمولاً با تاخیر به ثبت می رسند همیشه و بویژه ازدواج خارج از کشور مثال معمولی از دیر ثبتي است.
- هر شهرداری و یا مشتری مرتبط با GBA یک صندوق پستی الکترونیکی GBA دارد که صدور اسناد شخصی با استفاده از آنها انجام می گیرد. برای مثال بهنگام تغییر مکان مقیم یک محله (شهرداری) به محله جدید، شهرداری قبلی اطلاعات فردی وی را به صندوق پستی الکترونیکی شهرداری جدید ارسال می نماید. مشتریان GBA همچنین می توانند اطلاعات آن را از طریق صندوق پستی الکترونیکی خودشان (GBA) دریافت کنند. شهرداریها و متقاضیان از سیستم های خودکار خود برای ایجاد پیام استفاده می کنند.

شخص می تواند با ارائه تصویر هویت و پرداخت هزینه، کپی (تصویری) از رکورد فردی خود از پایگاه اطلاعاتی شهرداری محله خود و یا اعضاء و خانواده اش (محل ثبت آنها) دریافت نماید. در مواردی که شخص تمایل به دریافت تصاویر مدارک فرد دیگری را دارد باید وکالتنامه معتبر و مدرک هویت وی را ارائه نماید.

### ادارات ثبت و پرسنل

اسناد مربوط به ادارات ثبت در ادارات مستقر در شهرداری منطقه نگهداری می شوند. ( ماده ۱/۱۷، کد مدنی هلند) حداقل دو نفر ثبات توسط شهردار یا عضو شورای شهر انتخاب می شوند ( ماده ۱/۱۶ کد مدنی هلند)

مسئولین ثبت ؛ خدمتگزارانی هستند که در شهرداریهای مختلف برای ارائه خدمت بکار گماشته می شوند و قبل از اجازه اقدام باید سوگند رسمی یاد کرده و یا اصل تأییدیه دادگاه را ارائه نمایند. قانون ، معیار مشخصی برای آموزش این افراد در نظر گرفته است . آنها می توانند از افراد خاصی باشند و الزاماً نباید مامور دولتی(عمومی) باشند و توسط شهردار و یا عضو شورای شهر انتخاب می شوند و مسئولیتشان محدود به اجرای مراسم ازدواج و مشارکت در ثبت آن است. مسئولین ثبت در عمل مستقل از قوانین ثبت احوال می باشند. در واقع قضات اختیار کنترل موقعیتها را دارند . آنها در صورت عدم اطمینان به شیوه های مرتبط با اسناد خارجی می توانند از کمیسیون مشورتی ، که بخشی از وزارت دادگستری است درخواست مساعدت بنمایند. اقدامات اولیه ی ولادت و فوت را ثبت کنندگان و یا شهرداریهای دیگر ، خود شهردار ، دبیر (مسئول دفتر) و یا عضو شورای شهر و یا خود شهرداری و دفتر اسناد رسمی ، دفتر اسناد رسمی کاندیداها وکیل یا دادستان می تواند انجام دهد.

همچنین افسران ارتش و یا افسران ویژه منتخب وزیر دادگستری در زمان جنگ، وبهنگام وقوع بلایای طبیعی و تحت شرایط و موارد اضطراری و ناخدای کشتی بهنگام وقوع تولد و فوت در یک سفر دریایی و خلبان هواپیما بهنگام وقوع واقعه در سفر هوایی نیز می توانند ثبت را انجام دهند.

انجمن همکاری ثبت تعاونی هلند در صدد تلاش و تسهیل توسعه صلاحیت های شغلی، ارتقاء شناخت وضعیت شخصی افرادی که با خدمات ثبت سروکار دارند می باشند. همچنین درصدد انتشار اطلاعات و مشاوره هستند، فعلاً تلاش می کنند تا فرصت توسعه را ایجاد نمایند و از طریق تبادل نظر و پاسخگویی به رایزنیهای دولتی، سازمان دهی کنفرانسها را ارتقاء بخشند و وب سایت ذیل را راه اندازی نموده اند:

<http://www.nvvb.nl/> ، عضو اتحادیه ثبت اروپا می باشد.

### اسناد ثبت احوال

تولد، ازدواج و مشارکت ثبت شده و فوت بمحض وقوع در اسناد ثبت احوال نگاشته شده و به ترتیب و اولویت تاریخ مرتب می گردند. ضمایم معمولاً با ثبت سالانه محدود و معین می گردند. ضمایم ده ساله در ثبت های جداگانه نگهداری می شوند و به ترتیب حروف الفبا می باشند . در فهرست مزبور ، نام ، شماره سند و تاریخ ثبت اطلاعات وجود دارد . در ضمایم ازدواج نام همسر نیز معمولاً به ترتیب حروف الفبا می باشد. تمامی اطلاعات ثبتی در دو نسخه نگهداری می و یک نسخه در وزارت امور خارجه در فایل های مرکزی نگهداری می شوند، علاوه بر این شهرداری لاهه

دارای ثبت مرکزی است و حاوی احکام دادگاههای مرتبط با فسخ ، طلاق، متارکه قانونی و انحلال ازدواج و مشارکت ثبت شده در خارج از کشور است . ثبت در هلند بمنظور ایجاد اعتبار حکم اجباری می باشد.

اطلاعات ثبت های خارجی و احکام دادگاه در صورت درخواست بر طبق قانون کشور خارجی در اداره مربوط مبتنی بر حکم صادره وزارت عمومی ( کشور ) و یا به ابتکار عمل خود اداره ثبت اضافه می شوند و در آنها به ثبت ازدواج هلندی ، زندگی شراکتی و یا ولادت اشاره می کنند. مقامات صالحه ثبت ولادت ، ازدواج ، مشارکت و فوت در خارج از کشور را در لاهه و به تقاضا و درخواست متقاضی و یا به حکم دولت انجام می دهند در صورتی که ثبت ولادت مربوط به شهروند فعلی ، سابق و یا مقیم کشور با مجوز معتبر باشد ( ماده ۱:۲۵ قانون مدنی ). ولادت افراد خارجی نیز ثبت می شود اگرچه رویه ثبت آنها منطبق با قانون هلند تغییر کند . ثبت کننده می تواند در این موارد و در صورت صلاحدید بنا به سلیقه خود عمل نماید. اسناد ثبت کنسولی نیز در دو نسخه تهیه می شوند که یک نسخه آن در فایل های مرکزی نگهداری می شوند.

### آرشیو بایگانی

دولت هلند سوابق مربوط به مردم آنجا را نگهداری می کند . در این کشور سه نوع بایگانی وجود دارد اعم از بایگانی دولتی ( ملی – استانی ) ، منطقه ای و شهری و آرشیو های کلیسائی . آرشیو های عمومی ملی در خود شهر لاهه واقع است. و آرشیو های دولتی استانی در مرکز هر یک از ۱۲ استان کشور قرار دارند . در هر بایگانی اسناد مربوط به آن استان نگهداری می شود ، این اسناد حاوی، اسناد کلیسا، ثبت احوال و جمعیت می باشند . قانون بایگانی مصوبه سال ۱۹۶۲ دسترسی به هر سند را برای عموم آزاد و برای تهیه و دریافت تصویر این اسناد ، پرداخت هزینه را مشخص نموده است. بایگانی های دولتی به روی عموم مردم باز است و حاوی ضمیمه ملی آنلاین و برخط، برای اسناد ثبت احوال بمنظور دسترسی عمومی است . در حال حاضر، امکان ورود به این آرشیوها از پایگاه داده های استانهای درننه<sup>۴</sup>، فلورلند<sup>۵</sup>، فریزلند<sup>۶</sup>، نورد برابنت<sup>۷</sup>، آترچت<sup>۸</sup> و آپوستیل<sup>۹</sup> اضافه شده است. وب سایت موجود به دو زبان انگلیسی و هلندی می باشد و آدرس آن به این شرح است: [www.archietnet.nt/rad/genealog/genlias.htm](http://www.archietnet.nt/rad/genealog/genlias.htm).

<sup>4</sup> - Dtenthe

<sup>5</sup> - Flevoland

<sup>6</sup> - Friesland

<sup>7</sup> - Noord -Brabant

<sup>8</sup> - Ntrecht

<sup>9</sup> - Apostile

بایگانی های منطقه ای حاوی اسناد دو یا چند شهرداری می باشند. و بایگانی های شهرداریها در بزرگترین شهرها وجود دارند . و شامل اسناد مشابه به بایگانی های دولتی هستند. ثبت ولادت برای عموم میسر و بعد از ۱۰۰ سال قابل دسترسی می باشد. دسترسی به اسناد ثبت ازدواج و تبعات آن بعد از ۷۵ سال و ثبت فوت بعد از ۵۰ سال میسر است.

### قانون گذاری - ترجمه

اداره ثبت، اسنادی را که بموقع تایید نشوند یا منضم به آپوستیل نباشند را نمی پذیرد. کشور هلند همچنین عضو معاهده لغو قانون اسناد اتحادیه اروپا می باشد که این معاهده را نمایندگان دیپلماتیک و یا مسئولین کنسولگری اجرا می کنند. منطبق بر این معاهده ، طرفین قرارداد، ۳۲۱ کشور ، متعهد شده اند از هرگونه قانون مربوط به اسناد و یا تاییدیه توسط نمایندگان دیپلماتیک و مسئولین کنسولگری معاف باشند.

این کشور همچنین عضو معاهده CIEC به شماره ۱۶ مصوبه ۸ سپتامبر ۱۹۷۶ می باشد و مبتنی بر آن انتشار خلاصه مطلب اسناد ثبت احوال ( چند زبانه ) اعم از گواهی ولادت، گواهی ازدواج، اعلامیه فوت برای کشورهای مشروحه ذیل میسر است: اتریش، بلژیک ، بوسنی و هرزگوین ، کرواسی ، فرانسه، آلمان ، ایتالیا، لوکزامبورگ، سوئیس، ترکیه و سایر متعهدان قرار داد CIEC . علاوه بر آن هلند با کشور بلژیک قرارداد دو جانبه ای مبنی بر حذف قانون برای اسناد عمومی منعقد نموده است.

تهیه تصاویر از اسناد مجاز است ولیکن باید قانونی انجام شود و برابر اصل گردند. چنانچه اسناد خارجی به زبان هلندی، فرانسوی ، انگلیسی و یا آلمانی نباشند، باید توسط مترجم رسمی ، ترجمه شوند. اسناد به زبانهای یاد شده قابل قبول است اگر که مسئول ثبت به زبان ارائه شده آشنا باشد. مقامات مرکزی هلند مسئول ثبت دادگاههای بدوی می باشند. ۱۹ دادگاه بدوی وجود دارد که هر یک بر طبق قانون سازمان دهی قضایی مسئول یک بخش می باشند. درخواست و تقاضا فقط از طروق پست الکترونیکی (ثبت شده )، پیک و شخصاً پذیرفته می شود. مسئولین ثبت دادگاه ها فایلها و پرونده های دستی ( کاغذی ) را که منضم به امضاء و مهر محاضر عمومی، کارمندان دولت، قضات و مترجمان رسمی و اعضاء اتاق بازرگانی است را در بخش ( منطقه )مربوطه نگهداری می کنند . زمانی که برای یک امضاء آپوستیل درخواست شود، با امضاء موجود در پرونده مقایسه و تطبیق می گردد. یکی از ادارات مرکزی اظهار داشت در صورت عدم تطابق امضاء با فایل، درخواست امضاء دیگری می شود.

برخی از مقامات مرکزی، از نرم افزار متنی word برای سند استفاده می کنند و ضمیمه شده به هلندی ، فرانسوی، آلمانی، اسپانیایی و یا ایتالیایی است و ممههور به مهر رسمی دادگاه و تمبر ( مهر و موم) ماشینی (mechanical ) ریاست دادگاه است. مابقی از متن تایپ شده به انضمام معاهده به زبان هلندی ، آلمانی ، انگلیسی ، فرانسوی و اسپانیایی



و یا پرتغالی به همراه مهر رسمی دادگاه و امضاء و مهر وموم مکانیکی ریاست دادگاه استفاده می کنند . آپوستیل صادره توسط مقامات ذیصلاح بر روی خود سند درج و یا به اصطلاح در ادامه ان نوشته می شود. آپوستیل را بر روی یک صفحه جدا امضاء شده ومعمولاً صفحه آخر سند اختصاص می دهند . هزینه مربوط به این سند نیز در قانون تعرفه موارد مدنی تعیین شده است، هزینه صدور یک آپوستیل در حال حاضر، ۱۶۰۰ دلار می باشد ( بر طبق ماده ۱۳ بندهای ۷ و ۸ قانون تعرفه موارد مدنی ) . متقاضی در صورت مراجعه می تواند منتظر آپوستیل بماند و اسنادی که قبل از ساعت ۱۱:۳۰ صبح جمع آوری می شوند در همان روز پاسخ داده می شوند و متقاضی تایک ساعت می تواند منتظر بماند . به اسنادی که بعد از ساعت ۱۱:۳۰ درخواست شود، پس از ساعت ۹ صبح روز بعد کاری پاسخ داده می شود. مهلت زمان دریافت خدمات از طریق پست الکترونیکی حدود شش هفته است .

### دسترسی اسناد

مسئولین ثبت و مقامات وزارت کشور، منحصرأ محق به مشاوره مستقیم در خصوص ثبت ولادت ، ازدواج و فوت هستند. قضات و مقامات وزرات کشور (عمومی ) می توانند دستور صدور اسناد ثبت احوال را صادر نمایند . ادارات ثبت مدارک ذیل را صادر می کنند : گواهی ، خلاصه رونوشت، تصویراصل گواهی ولادت ، ازدواج و حکم زندگی اشتراکی ، حکم تغییر وضعیت ازدواج به زندگی شراکتی ، گواهی ولادت ، حکم به رسمیت شناختن و انکار نسبیت .گواهی و تصاویر به فردی که به لحاظ قانونی مجاز است ، ارائه می گردد. در خلاصه رونوشت، نسبیت و نسل درج نمی شود و باید از شهرداری محل تنظیم گواهیهای مزبور درخواست گردند. درخواست هم حتماً باید شخصاً و البته بصورت کتبی و بر روی میز خدمت شهروندان در سالن شهر ارائه شود . متقاضی باید سند معتبر برای احراز هویت خود ارائه دهد و در صورت درخواست برای دیگری مجوز مکتوب لازم دارد.

در چنین موارد باید سند هویتی متقاضی و فرد مورد نظر، هر دو ارائه شود و مجوز مکتوب شخص مورد نظر هم موجود باشد.

متقاضی می تواند درخواست مکتوب و تصویر سند معتبر هویتی را ارائه نماید.ارائه درخواست بصورت آنلاین با دسترسی به کد الکترونیکی نیز مقدور است. خلاصه رونوشت درخواست شده از طریق سیستم را پس از دو هفته و با ارائه فاکتور می توان دریافت نمود.

قانون : قانون مدنی هلند به تاریخ ۱۹۵۸/۱۲/۱۱ و دستور ثبت احوال به تاریخ ۱۹۹۴/۲/۲۵ در این خصوص تصویب گردیده است.

## دولت الکترونیکی

خدمات بر خط شهروندان

### پورتال (در - دروازه)

پورتال دولت الکترونیک کشور هلند ، برای شهروندان ، امکان ارتباط با شرکت های تجاری و ادارات عمومی را از طریق دسترسی آسان و راحت به اطلاعات و خدمات وسیع فراهم می آورد. از جمله ویژگی های این خدمات ، وجود موتور سرچ و جستجویی است که به کاربران امکان دستیابی به بیش از ۲۰۰ وب سایت دولتی را میسر می سازد. این پورتال همچنین شمارشگر الکترونیکی را فراهم می کند و بمنزله یک فروشگاه یک مرحله ای است و از طریق آن می توان خدمات تعاملی و تراکنش متعددی را در خصوص نیاز شهروندان ارائه نمود.

آدرس وب سایت : [www.overheid.nl](http://www.overheid.nl).

## گواهی های ثبت احوال

ادارات منطقه ای درخواست گواهی و تاییدیه های ثبتی را اخذ ، اغلب ارائه اطلاعات و فرم ها را دانلود می کنند و برخی از آنها نیز امکانات دریافت بر خط درخواست ها را هم دارند.

### ثبت ولادت

اعلام کننده ثبت پدر است، وی ملزم به ثبت ولادت فرزند در محل ثبت ولادت ، فوت و ازدواج در شهرداری محل زندگی والدین طی سه روز می باشد. اعلامیه ولادت خارج از کشور را باید به دیپلمات و یا کارمند کنسولی ، طی سه روز ارائه نمایند.

در صورت عدم حضور وجود پدر ، هر فردی که بهنگام واقع حضور داشته و یا مسئول محلی که تولد در آنجا رخ داده ملزم به ثبت ولادت می باشد. مادر نیز می تواند نسبت به ثبت ولادت فرزند اقدام نماید ( ماده ۱۹ قانون مدنی الکترونیکی) عدم ثبت به منزله یک جرم جنایی است (ماده ۴۴۸ قانون جزا) اما ثبت معوقه را باید مسئول ثبت ، ثبت نماید و به وزارت عمومی کشور ، اطلاع می دهد. مسئولین ثبت ولادت ، فوت، و ازدواج باید هویت اعلام کننده را تأیید

نمایند. البته ممکن است مسئول ثبت درخواست ارائه اعلامیه و یا اظهار یک پزشک و یا ماما را مبتنی بر تأیید تولد فرزند از مادر در صورت تردید به اصالت درخواست نماید. اگر اشخاص مسئول و ملزم به اعلام واقعه، حضور نداشته و یا نتوانند واقعه را به ثبت برسانند، شهردار یا شهرداری محل باید با وجود گواهی واقعه را ثبت کنند. این روند، برای مثال ممکن است در مورد یک نوزاد سرراهی روی دهد. ماده ۱۰۱۹: قانون مدنی. کرون<sup>۱۰</sup> نام و نام خانوادگی را به کودک سرراهی اختصاص می دهد.

در مرحله بعدی، شهرداری موضوع را با بیمارستانی که واقعه در آنجا رخ داده چک می کند. گواهی رسمی ولادت صادر و اطلاعات نوزاد تازه متولد شده در GBA (پایگاه اطلاعاتی اسناد فردی شهرداری) به ثبت می رسد. شهرداری شماره خدمات شهروندی را به همه افراد تازه متولد شده در هلند، ویاوالدین نوزاد در پایگاه به ثبت رسیده باشند و همچنین به مهاجران به کشور اختصاص می دهد.

شهرداریها پایگاه اطلاعاتی خود را مدیریت می کنند و جنین های مرده دنیا آمده را در اسناد ولادت، ثبت نمی کنند بلکه در اسناد فوتی به ثبت می رسانند. ممکن است برای آنها نام و نام خانوادگی اختصاص داده و درخواست ورود اطلاعات آن را به پایگاه بنمایند. اگر نوزاد زنده متولد شده و سپس بمیرد، اطلاعات مربوط به آن در قسمت ثبت ولادت وارد و فوت وی نیز در قسمت ثبت فوت درج می شود.

### ۱- اسناد و مدارک

اعلامیه ولادت حاوی اطلاعات ذیل می باشد:

- نام و نام خانوادگی، محل و تاریخ و زمان (ساعت) تولد و جنس متولد
- نام والدین، در کشور هلند نه تنها ارائه نام مادر که کودک به طور ذاتی به وی ارتباط دارد بلکه نام پدر نیز اجباری است.
- نام، شغل، محل تولد و سن فرد ثبت کننده (اعلام کننده)
- نام، شغل، و سن شهود
- اغلب آدرس محلی وقوع واقعه

<sup>10</sup> Crown

## ۲- گواهی ولادت

گواهی ولادت سندی است که مسئول ثبت احوال مورد نظر ، بمنظور تأیید ولادت صادر می کند و حاوی اقلام اطلاعاتی ذیل است:

نام و نام خانوادگی ، محل ، تاریخ ، ساعت تولد و جنس کودک ( در صورت ضرورت ذکر نام های که مسئول ثبت به کودک اختصاص داده است)

- شماره اعلامیه
- نام و نام خانوادگی ، محل ، تاریخ ولادت والدین و اعلام کننده
- نام و امضاء مسئول ثبت؛ بطور معمول نمی توان گواهی ولادت را بعد از تاریخ معین اصلاح کرد ، اما می توان اطلاعات لازم را در شکل یک یادداشت در حاشیه و یا پایان گواهی اضافه نمود.

مطالب اضافی مرتبط با متولد؛ حاوی تصمیمات مربوط به رابطه پدر و فرزندی ( برای مثال ، به رسمیت شناختن حکم نسیت) در حاشیه ی گواهی ولادت یادداشت می شود. همچنین خلاصه رونوشتها که در مورد فرزند خواندها مشخصات والدین خوانده بعنوان پدر و مادر ذکر و فرزند خواندگی را آشکار نمی سازند. علاوه بر آن تصمیمات مرتبط با تغییر نام و نام خانوادگی نیز اضافه می شود و تغییر جنسیت نیز می تواند موجب تغییر گواهی ولادت پس از اقدام بشود و در این موارد گواهی ولادت مجدداً" با تعیین جنسیت جدید صادر می شوند.

## ازدواج

ازدواج قانونی بر طبق کتاب شماره یک قانون مدنی تنظیم می شود. از اول آوریل سال ۲۰۰۱ ، ماده ۳۰ از بخش اول کتاب شماره یک قانون در خصوص ازدواج تصویب و در آن اینگونه اظهار شده: می توان ازدواج را بین دو فرد غیر همجنس و یا هم جنس منعقد کرد و برابر قانون هلند فقط ازدواجهای مدنی اجرا شده توسط مأموران به رسمیت شناخته می شوند و ضروری به حساب می آیند. ازدواجهای کلیسا تبعات قانونی ندارند و بنا به ماده ۶۸ همان کتاب ، ثبت ازدواج مکرر زوجین ممنوع است. ماده ۴۴۹ قانون جزا مشخص کرده سرپیچی از این ماده قانونی بمنزله جرم و جزای قضایی است.

بین ازدواج دو فرد هم جنس و غیر همجنس تنها دو تفاوت وجود دارد، تفاوت اول مربوط به حق فرزند پذیری است که فقط زوجین مزدوج غیر همجنس حق فرزندپذیری دارند و استثناء دوم استنباط اصلیت است. وقتی تولد کودکی حاصل ازدواج زن با مرد باشد، مرد به عنوان پدر کودک است و این قانون قابل تسری نیست برای کودکی که متولد از زنی است که وی با زن دیگر ازدواج می کند. با وجود این از سال ۲۰۰۲ قانون جدیدی تصویب شده که مبتنی بر آن اگر کودکی حاصل ازدواج دو زن باشد، هر دو زن توأماً "حق اصالت و نسبیت برای وی خواهند داشت مگر اینکه مردی ادعا نماید کودک قبل از تولدش متعلق به وی بوده است. ثبت مشارکت نیز در کتاب شماره ۱ قانون مدنی آمده است.

ثبت زندگی اشتراکی برای افراد همجنس و غیر همجنس وجود دارد. طبق مصوبه اول ژانویه سال ۱۹۹۸؛ ماده ۸۰ بخش الف تا واو کتاب مزبور و قانون پنجم ژولای سال ۱۹۹۷ تقریباً "تمامی روند و تبعات حاصل از ازدواج برای ثبت زندگی مشارکتی نیز قابل تسری است. البته در ثبت مشارکت رابطه نسبیت در مورد تولد کودک از یک مادر؛ بطور اتومات و خودکار، برقرار نمی شود. با وجود این از سال ۲۰۰۲ قانون جدیدی تصویب گردید که مبنی بر آن بهنگام تولد یک نوزاد تحت شرایط زندگی اشتراکی، رابطه نسبیت برای هر دو والد برقرار می شود مگر اینکه مردی ادعان نماید نوزاد قبل از تولد فرزندش بوده است.

هم در ماده ۴۳ کتاب قانون مدنی و هم ماده ۲ قانون "نضاد قانون با احترام به ازدواج" در بخش شرایط ازدواج ذکر شده حداقل یکی از طرفین ازدواج باید در هلند سکونت داشته و یا شهروند این کشور باشد. از آوریل سال ۲۰۰۱ این شرط برای مشارکهای ثبت شده نیز تسری یافته است. قانون کشور مبدأ فرد خارجی در مورد رسمیت زندگی مشارکتی و ازدواج همجنس در هلند قابل اجرا نیست. ماده ۶۳ کتاب قانون مدنی اعلام کرده است که ثبت مشارکت بر طبق ماده ۸۰، بخش الف، پاراگراف ۶ میسر بوده و بمنزله و قدرت مشروع ازدواج و ثبت مشارکت است که نتیجه آن ثبت ولادت، ازدواج و فوت می باشد.

#### ۱- شرایط لازم برای ازدواج (موانع)

- داشتن ملیت هلندی
- عدم سکونت در خارج از کشور و حداقل یکی از طرفین ساکن هلند باشد و یا یکی از آنها تابعیت هلندی داشته باشد.
- داشتن حداقل سن ۱۸ یا اجازه نامه والدین؛ برای افراد کوچکتر، و حکم سلطنتی که تحت شرایط ویژه و با ارائه حکم دادگاه اعطاء می گردد و موجب کاهش سن ازدواج می شود.

➤ در مورد ازدواج غیر همجنس، طرفین در سن ۱۶ سالگی می توانند ازدواج کنند. اگر زن بتواند گواهی پزشکی دال بر حاملگی ارائه نماید، از شرط سن مستثنی می شود. و این امتیاز توسط وزیر دادگستری اعطا می شود.

➤ رضایت سرپرست برای افراد تحت قیمیت

➤ ارائه حکم دادگاه برای افراد کمتر از سن ازدواج در صورت مخالفت قیم و یا والدین

## ۲- موانع ازدواج

➤ وجود رابطه پدر و فرزندی و یا خواهر و برادری ( در ماده ۴۱ قسمت اول کتاب شماره ۱ ذکر شده ثبت مشارکت طبق ماده ۸۰ بخش الف پاراگراف ۶ میسر است.)

➤ ارائه مجوز وزیر دادگستری، مانع رابطه مزبور را برای خواهران برادران غیر نسبی (فرزندخوانده) استثنا می کند.

## سایر موانع:

➤ وجود دوشوهر

➤ ازدواج با اکراه

➤ ازدواج شهودی

➤ ازدواج اجباری

➤ ازدواج دروغین

➤ اختلال روانی یکی از طرفین

➤ وجود دلایل عدم صلاحیت ثبت

➤ کم بودن تعداد شهود

## ۳- مراحل اولیه

➤ اعلام ثبت ازدواج به مامور ثبت وقایع

➤ تهیه اعلامیه نامزدی در شهرداری محل یا شورای شهر منطقه سکونت زوجین که قصد ازدواج دارند.

➤ ارائه مستندات قانونی لازم دال بر داشتن شرایط ازدواج (ماهیت اسناد با توجه به موقعیت تنظیم می شود)

- ارائه گزارش مامور ثبت مبنی بر اعلام قصد ازدواج طرفین. اعلامیه ازدواج ، نباید بیش از یکسال و کمتر از دو هفته قبل از انجام مراسم ازدواج تهیه گردد.
  - ارائه اعلامیه ازدواج در شورای اداره ثبت لاهه ، برای طرفین ساکن خارج از کشور. در صورت تخطی از سیاست عمومی ، مامور ثبت می تواند از اجرای مراسم امتناع نماید و همچنین قدرت داشته برای کسب اطلاعات و مشاوره بیشتر از دادستان عمومی استعلام نماید.
- قبل از دادگاه بدوی نیز ممکن است تجدید نظر اعمال گردد.

#### ۴- گواهی عدم مانع ازدواج (تاییدیه ازدواج)

افراد خارجی مقیم هلند در صورت ازدواج اجباری بر ارائه گواهی عدم مانع و تایید ازدواج کشور مبدا را ندارند. در عمل ملیتهای خارجی باید گواهی عدم وجود مانع برای ازدواج را در هر اداره ثبت هلند ، ارائه کنند ، بعضی وقتها این گواهی با یک گواهی مجرد جایگزین می شود.

چنانچه شهروند هلندی قصد ازدواج در خارج از کشور را داشته باشد علاوه بر سایر مدارک ، باید گواهی عدم مانع ازدواج هلندی را ارائه نماید . این گواهی بمنزله تایید این موضوع است که فرد برابر قانون هلند حائز شرایط ازدواج است و تا شش ماه پس از صدور اعتبار دارد و اداره ثبت محل اقامت اصلی یکی از زوجین آن را صادر می کند. چنانچه فرد اقامت قبلی در هلند نداشته باشد اداره ثبت محل اقامت اصلی یکی از زوجین آن را صادر می کند. چنانچه فرد اقامت قبلی در هلند نداشته باشد اداره ثبت محل اقامت فعلی مسئولیت این وظیفه را دارد و هزینه آن در حدود ۱۹/۶۰ دلار است. و اگر سابقه سکونت در هلند نداشته باشد کنسولگری هلند و یا سفارتخانه کشور مربوط صلاحیت این وظیفه را داراست. هزینه صدور گواهی عدم مانع در کنسولگری ۳۰۰۰ دلار است. وزارت امور خارجه می تواند از طرف اتباع هلندی از کنسولی درخواست اظهار نامه را بنماید ، وزارت امور خارجه ۱۰۳ دلار برای هر سند دریافت می کند . درخواست اسناد کنسولگری چندین هفته طول می کشد.

#### مراسم ازدواج

ازدواج قانونی در اداره ثبت انجام می شود و مراسم آن توسط ثبت کننده ازدواج اجرا می گردد. اگر مراسم مدنی در شهرداری بخش دیگری به غیر از محل سکونت انجام شود لازم است مراتب را برای تشکیل پرونده مستندات به اطلاع شهرداری محل سکونت برسانند. حضور زوجین بطور همزمان در هنگام عقد قرارداد ازدواج لازم است. با این حال وزارت دادگستری می تواند بنا به دلایل موجه، مجوز ازدواج را ارائه بدهد.

ازدواج و مراسم ثبت باید در حضور شهود؛ حداقل ۲ نفر و حداکثر ۴ نفر، انجام گیرد. شهود باید بیش از ۱۸ سال و مدارک هویتی نیز داشته باشند. ارائه نام و آدرس آنها به مامور ثبت بهنگام اعلام قصد ازدواج زوجین ه نیز لازم است. این قانون در مراسم هایی اجرا شود که در سالن اجتماعات شهر و یا ادارات مشابه به آن انجام گیرد. ماده ۱:۶۳ قانون مدنی، در مورد مراسمی که در اماکن ویژه انجام می گیرد، مثلاً" در بیمارستان ، زندان ... حضور شش نفر شاهد ضرورت دارد. (ماده ۱:۶۴ قانون مدنی)

## ۵- مدارک مورد نیاز

بهنگام درخواست ازدواج مدنی (ثبتي) باید اسناد ذیل را ارائه نمود:

- اصل گواهی ولادت، در صورت عدم امکان دسترسی کپی اصل گواهی برای متولد خارج از کشور ، به خلاصه رونوشت کفایت می کنند. چنانچه طرفین ازدواج نتوانند کپی و یا خلاصه رونوشت گواهی ولادت را ارائه کنند ، می توانند حکم دادگاه کشور خود را جایگزین نمایند. وجود مشخصات چهار نفر شاهد در اعلامیه ضروری است. همچنین سوگند نامه چهار نفر حاضر در مراسم برگزاری ازدواج و یا سوگند نامه زوجین در قبال مسئول ثبت برای تایید ایشان در صورت عدم ارائه گواهی ولادت و یا حکم دادگاه کافی است .
- مدرک هویتی
- اجازه نامه قییم و سرپرست قانونی (برای متقاضیان کمتر از ۱۸ سال)
- خلاصه رونوشت ثبت شهرداری مبنی بر اعلام وضعیت تاهل و ملیت فرد
- گواهی ازدواج در مورد ازدواجهای قبلی به همراه طلاق نامه و یا گواهی فوت در صورت بیوه بودن فرد
- فرم کامل شده اتباع خارجی دریافتی از سالن اجتماعات شهر
- گواهی عدم مانع برای ازدواج و یا گواهی تجرد برای اثبات عدم ازدواج در اماکن دیگر (برای ملیتهای خارجی که معمولاً" از کنسولگری خود دریافت می نمایند) .



○ فرم کامل شده شهود ( این افراد باید ۱۸ ساله و یا بیشتر باشندو در همان زمان ارائه نمایند).

## ۶- مندرجات اعلامیه ازدواج

گزارش گواهی ازدواج شامل اطلاعات ذیل است:

- تاریخ ومحل ازدواج
- تاریخ ومحل ولادت
- نام و نام خانوادگی قبل و بعد از ازدواج

گواهی ازدواج ، سند ازدواج ، در اداره فرعی شهرداری محل برگزاری ازدواج موجود است. و احتمالا در زمان برگزاری مراسم ازدواج صادر می شود. برابر قانون درج آن در کتابچه فامیلی پیش بینی نشده است. در صورت تقاضا و بهنگام اجرای مراسم ازدواج مسئول ثبت مراتب را بطور دستی در کتابچه خانواده درج و متعاقبا" به روز رسانی می نماید.البته سند مزبور بمنزله یک سند رسمی نمی باشد.

### هزینه:

برای اجرای مراسم ازدواج ثبتی ، هزینه ای در نظر گرفته می شود ، البته در شهرداریها ساعاتی وجود دارد که این مراسم بطور رایگان انجام می شود.

### طلاق-جدایی و متارکه

روابط زناشویی فقط در صورت ارائه حکم دادگاه خاتمه می یابد. در مورد ازدواج این قانون مربوط به ماده ۱۴۹ کتاب اول قانون مدنی است و در مورد زندگی مشارکتی مربوط به ماده ۸۰ بخش های ج و ه می باشد.

ماده ۸۰ بخش ج ، اظهار داشته ، زندگی مشارکتی به ثبت رسیده به طروق مختلفی می تواند خاتمه یابد . در بیشتر موارد این روشها با ازدواج های زوجین مقایسه می شوند. جدایی قضایی که در مورد ازدواج زوجین مصداق دارد در مورد کسانی اجرا می شود کهشخصا تمایل به خاتمه ازدواج داشته و قابل اجرا برای افرادی که به ثبت رسیده اند نمی باشد.

ماده ۸۰ ، بخش ج پاراگراف اول و دوم کتاب اول ، از قانون مدنی هلند در مورد اتمام زندگی مشارکتی ثبت شده به علت فوت و یا فوت فرضی یکی از طرفین می باشد که مشابه با موارد انحلال ازدواج است.

مواد ۴۲۵-۴۱۲ از کتاب مزبور در مورد افراد مفقود و یا مواد ۴۳۰-۴۲۶ از همان کتاب در مورد اشخاص متوفی فرضی می باشند.

در مورد اتمام قراردادهای ازدواج با توافق دو طرف ، نیازی به حضور توأم آنها در دادگاه نیست . در این گونه توافق ها بر طبق ماده ۸۰ بخش ج پاراگراف سوم از کتاب مزبور ، طرفین اعلام می دارند رابطه آنها بطور غیر قابل برگشت قطع شده و آنها تمایل به اتمام آن دارند. این اظهار نامه را باید به مسئول ولادت ، فوت ، ازدواج و زندگی مشارکتی ارائه نمایند. لازم است تاریخ و امضاء هر دو طرف و یک یا چند وکیل و یا یک دفتر اسناد رسمی را نیز در آن درج نمایند. بر طبق ماده ۸۰ بخش (د) پاراگراف سوم اظهار نامه مورد اشاره در بخش ج ماده ۸۰ لازم است طی سه ماه پس از توافق در دفتر ثبت وارد شد.

بطور غیر مستقیم احتمال طلاق قراردادی نیز وجود دارد در صورتی که هردوی زوجین توافق داشته باشند می توانند ابتدا ازدواج خود را تبدیل به یک زندگی مشارکتی نموده و سپس با عقد قرارداد آن را منحل نمایند ، همانطور که در ماده ۸۰ بخش ج آمده است. مفاد ماده ۷۷ بخش الف کتاب مزبور در مورد ازدواج و مفاد ماده ۸۰ برای زندگی مشارکتی است. تبدیل ازدواج فقط نیاز به رضایت طرفین دارد.

مراحل آن بر طبق مفاد بخش ز ماده ۸۰ عبارت است از اینکه اگر طرفین به مسئول ثبت وقایع حیاتی اعلام نمایند که تمایل دارند زندگی مشارکتی آنها به ازدواج؛ ویا بالعکس ، تبدیل شود، مسئول ثبت محل سکونت یکی از طرفین مقدمات تبدیل را فراهم می آورد. بنظر می رسد این موضوع منجر می شود مسئول ثبت مجاز است فقط در مواردی که برابر بخش ب ماده ۱۸ مشخص شده از صدور این سند امتناع نماید: در مواردی که مدارک ناقص باشند ویا طرفین نتوانند اسناد را ارائه نمایند که این امر بر خلاف سیاست عمومی هلند است. زوجین باید در هلند ساکن باشند. البته الزامی نیست هردوی آنها این شرایط را داشته باشند و اگر فقط یکی از آنها ملیت هلندی داشته باشد کافی است . در مورد دیگر تبدیل وضعیت باید در اداره ثبت شهر لاهه انجام گیرد. ثبت طلاق ناشی از صدور حکم از دادگاه طول می کشد.

ترجمه و تدوین : نسرین خورشیدی کارشناس روابط بین الملل